

# LEVANTE

macchine **passione** idee

## MANUALE USO E MANUTENZIONE ELEVATORE MANUALE HANDY PLUS

PER LE VERSIONI SPECIALI  
Leggere attentamente le  
raccomandazioni riportate  
in appendice



### ISTRUZIONI IN LINGUA ORIGINALE

Per la vostra sicurezza, prima di eseguire qualsiasi operazione con il carrello, leggere con attenzione il presente manuale

Versione 191216

Congratulazioni per l'acquisto del Vostro nuovo elevatore. Leggete con attenzione il presente manuale che contiene quelle indicazioni necessarie alla sicurezza personale, al funzionamento del carrello, al suo uso, manutenzione e guida. Tenere sempre a portata di mano il libretto di Uso e Manutenzione. Qualora parti di questo libretto non risultassero comprensibili, consultate il Nostro servizio assistenza LEVANTE SRL SERVICE Tel. 0039 0386 801814 – Fax 0039 0386 801955.

## Sommario

1.	Informazioni generali e norme di sicurezza .....	4
1.1	Scopo del documento .....	4
1.2	Responsabilità e doveri .....	4
1.3	Assistenza tecnica/manutenitiva della macchina .....	4
1.4	Dati di identificazione della macchina .....	4
1.5	Garanzia .....	5
1.6	Prescrizioni antinfortunistiche ed usi vietati .....	6
1.7	Note sui rischi residui .....	7
1.8	Limiti di utilizzo .....	8
2.	Caratteristiche tecniche .....	9
2.1	Specifiche generali .....	9
2.2	Ingombri .....	11
2.3	Portata nominale .....	12
2.4	Stoccaggio .....	12
2.5	Trattamento a fine vita, smaltimento .....	12
2.6	Dispositivi di Comando e Controllo .....	12
3.	Procedure operative .....	14
3.1	Verifiche preliminari .....	14
3.2	Operazioni di carico .....	14
3.3	Movimentazione carrello .....	15
3.4	Precauzioni d'uso durante le movimentazioni .....	15
3.5	Stazionamento carrello .....	15
3.6	Precauzioni in caso di avaria e situazioni di emergenza .....	15
4.	Manutenzione ordinaria .....	15
5.	Manutenzione straordinaria .....	16
7.	Ricerca dei guasti .....	17
	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' – DECLARATION OF CONFORMITY .....	18
	RICAMBI HANDYPLUS.....	17

## 1. Informazioni generali e norme di sicurezza

Il manuale è strutturato per una facile lettura e comprensione, avvalendosi della simbologia riportata in tabella, a supporto dell'operatore e del manutentore.

	PERICOLO / ATTENZIONE
	INDICAZIONE
	CAUTELA /AVVERTENZA

Il manuale di istruzioni è un documento emesso dalla società **LEVANTE S.r.l.** ed è parte integrante della macchina. Esso è identificato in modo univoco per consentirne la rintracciabilità ed eventuali riferimenti successivi.

Il presente documento va custodito ed utilizzato per tutta la vita operativa della stessa, anche nel caso di cessione a terzi.

### 1.1 Scopo del documento

Lo scopo principale del manuale di istruzioni è quello di fornire al cliente ed al personale preposto ad interagire con la macchina, le informazioni necessarie al suo corretto utilizzo ed al mantenimento in condizioni ottimali, con particolare riguardo affinché ciò avvenga nelle massime condizioni di sicurezza. Si raccomanda l'osservanza scrupolosa delle precauzioni per la sicurezza durante tutte le fasi operative, di servizio, riparazione e smantellamento della macchina.

**Assicurarsi che il presente manuale d'uso e manutenzione sia letto e compreso da tutto il personale addetto al funzionamento della macchina o all'intervento sulla macchina.**

### 1.2 Responsabilità e doveri

La macchina è stata costruita con materiali resistenti e durevoli, nel pieno rispetto delle norme costruttive applicabili nella Comunità Europea.

**LEVANTE S.r.l.** è il Produttore della macchina nel mercato dalla Comunità Europea e, come tale si assume l'onere di attestare la conformità alle vigenti disposizioni legislative.

**LEVANTE S.r.l.** non assume responsabilità per il non rispetto delle indicazioni di uso fornite nel presente manuale e per utilizzo al di fuori dei limiti d'uso della macchina.

Ai sensi del D.Lgs 81/2008, è fatto obbligo al datore di lavoro di garantire la sicurezza dei lavoratori istruendoli opportunamente circa le modalità d'uso corretto delle attrezzature di lavoro e informandoli dei rischi associati ad un eventuale loro uso improprio. Gli operatori devono quindi essere informati e formati dal datore di lavoro sulle corrette modalità d'uso e manutenzione del carrello.

Gli operatori ed i manutentori devono rispettare le norme antinfortunistiche generali prescritte da direttive comunitarie e della legislazione della nazione di destinazione (D.Lgs. 81/2008 in Italia).

### 1.3 Assistenza tecnica/manutentiva della macchina

In caso di necessità di intervento, si prega di contattare l'azienda **LEVANTE S.r.l.**

In caso l'utente non rispetti quanto citato nella presente pubblicazione, non si risponde di inconvenienti o anomalie sul buon funzionamento della fornitura e sulla validità della garanzia stipulata in fase contrattuale.

### 1.4 Dati di identificazione della macchina

L'identificazione della società **LEVANTE S.r.l.** in qualità di produttore della macchina avviene in conformità alla vigente legislazione per mezzo dei sotto elencati documenti:

- Targa di marcatura
- Dichiarazione di conformità secondo allegato II- Direttiva 2006/42/CE
- Manuale istruzioni



I-46035 Ostiglia MN  
Tel 0386 801814 Fax 0386 801955



### Targhetta di identificazione

Modello Portata  
Numero di serie/Anno Sollevamento  
Peso carrello Baricentro\*

Modello Model Modèle Modell	HANDYC PLUS	Portata Capacity Charge Tragkraft	<b>Kg 500</b>
Serie/Anno Serial/Year Serie/Année Serie/Jahr	<b>1604015</b>  <b>2016</b>	Sollevamento Lifting Levée Hub	<b>mm 780</b>
Peso carrello Truck weight Poid chariot Stapler Gewicht	<b>Kg 135</b>	Baricentro Load centre Centre gravité Scwerpunkt	<b>mm 420</b>

Per nessuna regione i dati riportati sulla targhetta possono essere alterati. Un'esatta descrizione del modello dell'elevatore ed il numero di serie, faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro servizio di assistenza tecnica.  
\* Si considera "baricentro" la distanza del baricentro del carico dal piano di fissaggio del mezzo di sollevamento al montante.

**La portata dell'elevatore dipende dal carico e dalla distanza del baricentro del carico dal tallone della forca.**

**Le portate nominali sono riferite a carichi aventi distanza del baricentro dal montante non superiore a 420mm.**

:



Per nessuna regione i dati riportati sulla targhetta possono essere alterati. Un'esatta descrizione del modello dell'elevatore ed il numero di matricola, faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro servizio di assistenza tecnica.

In caso di illeggibilità della targhetta contattare il proprio rivenditore e richiedere l'invio di una targhetta sostitutiva

### 1.5 Garanzia

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione si intendono non impegnative. Ferme restando le caratteristiche essenziali del carrello descritto, LEVANTE SRL si riserva di apportare le eventuali modifiche di organi, dettagli ed accessori che riterrà opportune per un miglioramento del prodotto o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale, in qualunque momento e senza preavviso.

- L'elevatore deve essere manovrato solo da personale specializzato.
- Durante il periodo in cui l'elevatore Vi è affidato siete tenuti ad usarlo in maniera corretta per evitare incidenti a persone o cose.

Il termine di garanzia è stabilito in mesi 12 (dodici).

1. LEVANTE SRL si impegna a sostituire tutte quelle componenti la cui difettosità sia riconducibile ad un inequivocabile difetto di fabbricazione, con esclusione di batteria, raddrizzatore e parti elettriche.

2. Durante il periodo di garanzia, l'acquirente avrà diritto alla sola sostituzione degli elementi che, ad insindacabile giudizio della LEVANTE SRL siano riconosciuti difettosi.

3. Dalla presente garanzia sono esclusi:

- Danni provocati da errato o cattivo utilizzo del prodotto da parte dell'utente.
- Danni a cose o persone causati da manomissioni eseguite da personale non autorizzato.
- Danni derivanti da agenti atmosferici, incendi e trasporti.
- Tutte quelle parti che, per loro natura o destinazione, sono soggette a normale deterioramento o logorio. Sono altresì escluse: ruote e rulli, batterie, indicatori, carica batterie e componenti elettriche.

4. Sono inoltre escluse dalla presente garanzia le spese di trasporto o di consegna in genere e le spese di intervento per la sostituzione o riparazione degli elementi difettosi di natura elettrica o elettronica: tali spese saranno rimborsate solo qualora, ad insindacabile giudizio della LEVANTE SRL sia riconosciuta, tramite comunicazione scritta, una effettiva e reale difettosità all'origine.

5. Le richieste di assistenza tecnica devono pervenire direttamente alla ditta LEVANTE SRL precisando sempre il tipo di macchina e il numero di matricola.

6. Qualsiasi intervento di assistenza e riparazione deve essere preventivamente autorizzato con approvazione scritta e concordato dal centro assistenza LEVANTE SRL. Qualsiasi intervento eseguito senza autorizzazione o non conforme a quanto sopra disposto fa decadere automaticamente la validità delle presenti norme di garanzia.

7. I pezzi difettosi sostituiti in garanzia dovranno sempre essere restituiti alla LEVANTE SRL entro e non oltre 60 giorni dalla spedizione dei pezzi di ricambio, per i dovuti controlli. Il mancato ricevimento dei pezzi difettosi fa decadere automaticamente la validità delle presenti norme di garanzia con conseguente immediata fatturazione dei ricambi spediti in sostituzione.

8. La LEVANTE SRL non si assume alcuna responsabilità né risponde dei danni diretti o indiretti, in ogni modo subiti dall'acquirente o da terzi, in dipendenza dell'uso e utilizzo dei prodotti oggetto della presente

## 1.6 Prescrizioni antinfortunistiche ed usi vietati

Gli stocatori Levante sono interamente realizzati in conformità alle disposizioni legislative vigenti in materia di sicurezza delle macchine ed in particolare nel rispetto dei requisiti essenziali di sicurezza previsti dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE e delle norme armonizzate applicabili al prodotto (UNI EN ISO 3691-5:2010).



**E' fatto obbligo, agli operatori ed al personale incaricato dell'uso e della manutenzione del carrello, di osservare il rispetto delle norme antinfortunistiche in vigore. Si raccomanda inoltre di prestare particolare attenzione alle seguenti avvertenze ai fini della sicurezza:**

- Tutto il personale operante non deve essere sotto l'influenza di sedativi, droghe o alcool e deve essere reso perfettamente consapevole delle caratteristiche di funzionamento e dei pericoli connessi all'uso;
- L'elevatore non prevede passeggeri a bordo e non deve essere utilizzato per sollevare/trasportare persone.
- Prestare attenzione ai pittogrammi di avvertenza posizionati a bordo macchina;
- Rispettare le norme di buona circolazione aziendale;
- Divieto di impiegare i bracci di forca come leve per il sollevamento di carichi.
- Divieto di sollevamento di carichi oltre al limite di portata indicato nella targa di marcatura.
- Divieto di sollevamento di carichi sospesi o capaci di oscillare liberamente.

- Divieto di movimentazione del carrello con le forche in posizione sollevata, ad eccezione delle operazioni di carico e scarico merce.
- Divieto di porre il carrello a contatto diretto con alimenti.
- Divieto di mettere mani o piedi sotto le forche
- Il peso del carico deve essere sempre posizionato al centro delle forche; è vietato caricare solo una forca
- Utilizzare abbigliamento e calzature idonei.
- NON sostare in prossimità dell'elevatore o in un'area che possa essere raggiunta da carico che cade o dal sistema di sollevamento o di abbassamento. L'operatore è responsabile del rispetto di questa disposizione.
- **NON ALTERARE NE MODIFICARE IL CARRELLO. E' vietato rimuovere o modificare le protezioni o i dispositivi di sicurezza. In caso di necessità rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e autorizzato dal costruttore.**
- **In caso di danneggiamento delle protezioni o di qualsiasi loro parte occorre provvedere alla loro immediata sostituzione. Utilizzare esclusivamente ricambi originali forniti dal costruttore.**
- Sottoporre l'elevatore agli interventi di manutenzione preventiva previsti dal costruttore. Tutte le operazioni di manutenzione, riparazione, messa a punto e ispezione devono essere effettuate solo da personale autorizzato;
- Segnalate immediatamente alla direzione eventuali danni o guasti che si siano verificati durante il Vostro turno di lavoro. Questo vale per tutti gli incidenti verificatisi;
- Non usare l'elevatore qualora presenti danni o difetti tali da compromettere le caratteristiche di sicurezza ed esercizio. Neanche nel caso che l'elevatore sia stato riparato senza la supervisione o l'approvazione di personale autorizzato.
- Utilizzare sempre parti di ricambio originali o parti commerciali completamente compatibili con quelle montate sulla macchina;
- Pulire i rivestimenti delle macchine con panni morbidi e asciutti o appena inumiditi con una leggera soluzione detergente. Non usare alcun tipo di solvente come alcool, benzina o diluente, in quanto le superfici così trattate si potrebbero danneggiare;

## 1.7 Note sui rischi residui

### **GLI OPERATORI DEVONO ESSERE INFORMATI E FORMATI DAL DATORE DI LAVORO SULLA CONDUZIONE E SULLE CORRETTE PROCEDURE DI LAVORO RIGUARDANTI L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA.**

La macchina è stata costruita attenendosi alle norme di buona tecnica, eseguendo le prove necessarie a verificare la corretta costruzione.

La macchina presenta per sua natura dei rischi, dovuti alle condizioni di sicurezza durante l'utilizzo a causa della stabilità e dei rischi di rovesciamento.

In dettaglio sono presenti:

- rischi durante la movimentazione di carichi pesanti, sia attinenti le forze di sollevamento (in caso di operazione manuale) sia nei riguardi delle forze di traino/spinta e rotazione;
- rischio di schiacciamento dei piedi sotto il carico, per i quali è obbligatorio indossare scarpe di sicurezza;
- rischio di ribaltamento su un lato in particolare quando si transita su superfici con pendenza, ci si sposta con il carico sollevato, si trasportano carichi oscillanti o con il baricentro sensibilmente spostato rispetto al piano mediano longitudinale del carrello, si percorrono pavimenti irregolari, si urta con strutture fisse e/o mobili, si valuta in modo errato il baricentro del carico;
- rischio di ribaltamento all'indietro, in particolare nel caso in cui i bracci di forca o la piattaforma siano fermi su un'ostruzione;
- schiacciamento, cesoiamento ed impigliamento, con organi di sollevamento, nelle catene o a causa della caduta e ribaltamento della macchina verso la posizione di lavoro dell'operatore.



**L'USO DEL CARRELLO E' CONSENTITO SOLO A PERSONALE AUTORIZZATO E OPPORTUNAMENTE ISTRUITO SULLE CORRETTE MODALITA' D'UTILIZZO E SUI RISCHI CONNESSI ALL'USO.**

**LEVANTE NON SI ASSUME NESSUNA RESPONSABILITA' RIGUARDO AD INCIDENTI O DANNI DIRETTAMENTE O INDIRECTAMENTE CAGIONATI DA UN USO IMPROPRIO, IMPRUDENTE O NEGLIGENTE DELL'ATTREZZATURA, DOVUTI**

**AL MANCATO RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI ANTINFORTUNISTICHE PREVISTE DALLA LEGISLAZIONE VIGENTE O DELLE PRESCRIZIONI RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE.**

**NON EFFETTUARE INTERVENTI DI RIPARAZIONE. TALI INTERVENTI, SVOLTI DA PERSONALE NON ESPERTO, POTREBBERO ALTERARE IL LIVELLO DI SICUREZZA DELLA MACCHINA.**



Svolgere tutte le fasi di lavoro e manutenzione in conformità alla normativa vigente in materia di igiene e sicurezza del lavoro, seguendo attentamente le raccomandazioni contenute nel presente manuale.

**ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento fra forche e razze**

Durante le operazioni di movimentazione del carico E' VIETATO APPOGGIARE I PIEDI SULLE RAZZE DEL CARRELLO.

Un errore di manovra o una disattenzione potrebbero causare lo schiacciamento fra le forche e le razze, con possibili lesioni a carico dell'operatore.

**PER LE VERSIONI SPECIALI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE RIPORTATE IN APPENDICE**

## 1.8 Limiti di utilizzo

Lo stoccatore manuale HANDY Plus è progettato per lavorare all'interno di un normale ambiente di lavoro, per spostamenti di carichi mediante traino/spinta e sollevamento dei carichi a mezzo di organi di sollevamento alimentati da forza umana (sollevamento manuale).



: È vietato l'utilizzo dello stoccatore semi-elettrico così come fornito, in aree classificate a rischio esplosione ai sensi della Direttiva ATEX 99/92/CE e, in Italia, del D.Lgs 81/2008.



: La macchina deve essere utilizzata su un pavimento non sdruciolevole, duro e privo di fori o ostacoli. E' vietato utilizzare il carrello su pavimenti in pendenza o su rampe, ad eccezione dei casi in cui il carrello sia a vuoto.

L'ambiente di lavoro deve avere una illuminazione pari ad almeno a 50 lux.



: La macchina non è adatta ad essere utilizzata o stazionata all'aperto, esposta agli agenti atmosferici.



: la macchina non è adatta a utilizzi intensivi o a uso continuo.

## 2. Caratteristiche tecniche

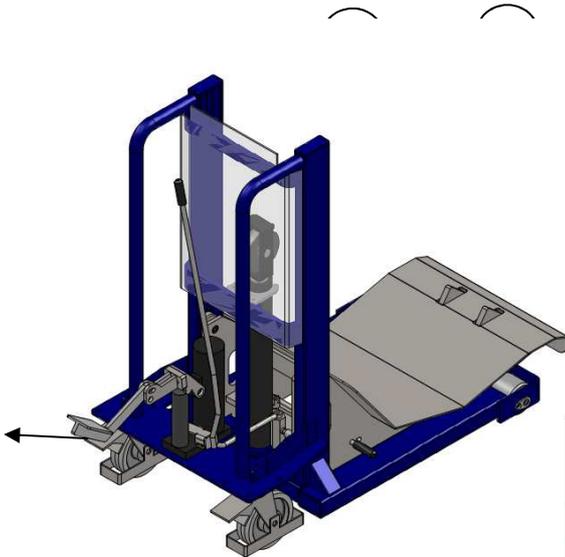
### 2.1 Specifiche generali

Il minilifter HANDYPlus è un sollevatore a movimentazione completamente manuale dotato di dispositivo a pompa idraulica per il sollevamento delle forche o degli accessori di cui è dotato.

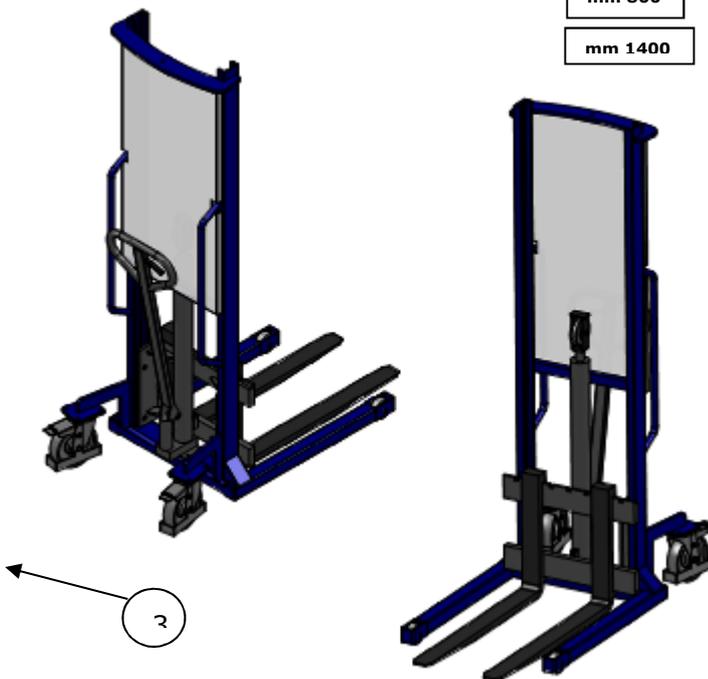
Vi preghiamo di verificare al momento dell'accettazione della merce che il carrello sia in tutto e per tutto come da Voi richiesto.

Il minilifter HANDYPlus culla si compone dei seguenti elementi essenziali:

- 1- Culla di sollevamento
- 2 - Gambe stabilizzatrici anteriori
- 3 - Gambe stabilizzatrici posteriori (con freno)
- 4- Sistema di sollevamento idraulico con comando a pedale
- 5 - Maniglie di movimentazione
- 6 - Leva per comando discesa
- 7 - Leva di sblocco fermi di sicurezza porta-bobine



LEVANTE handling ideas	
Lifting system	
Tipo Type, Modèle	Portabobine
Peso Weight, Poids	--
Portata Capacity, Charge	See lifter max load
Sollevamento Max Lifting, Levée	See lifter max lifting
<b>mm 800</b>	= 500mm
<b>mm 1400</b>	= 600mm



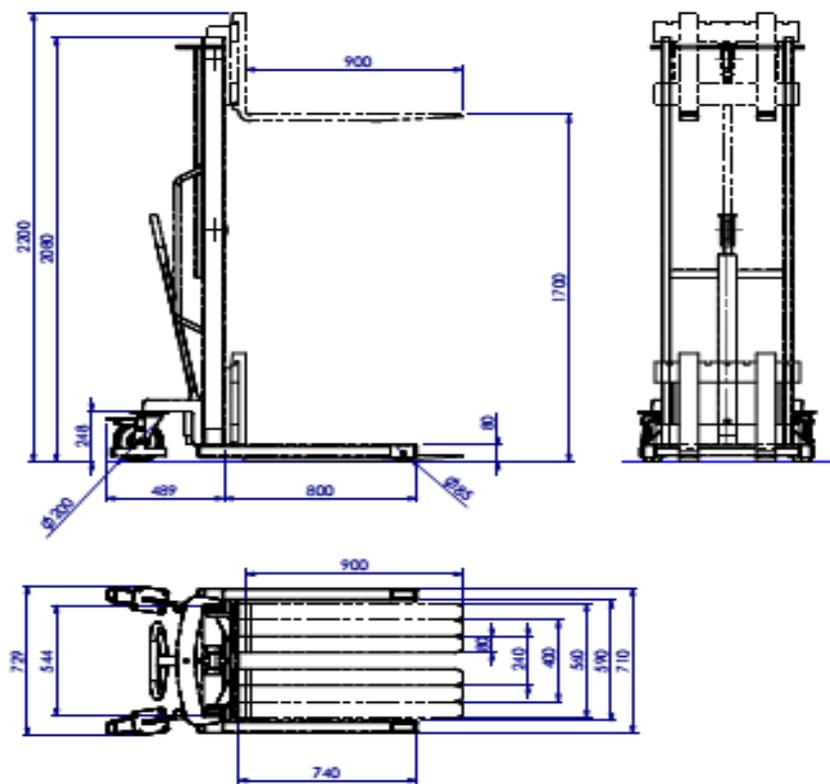
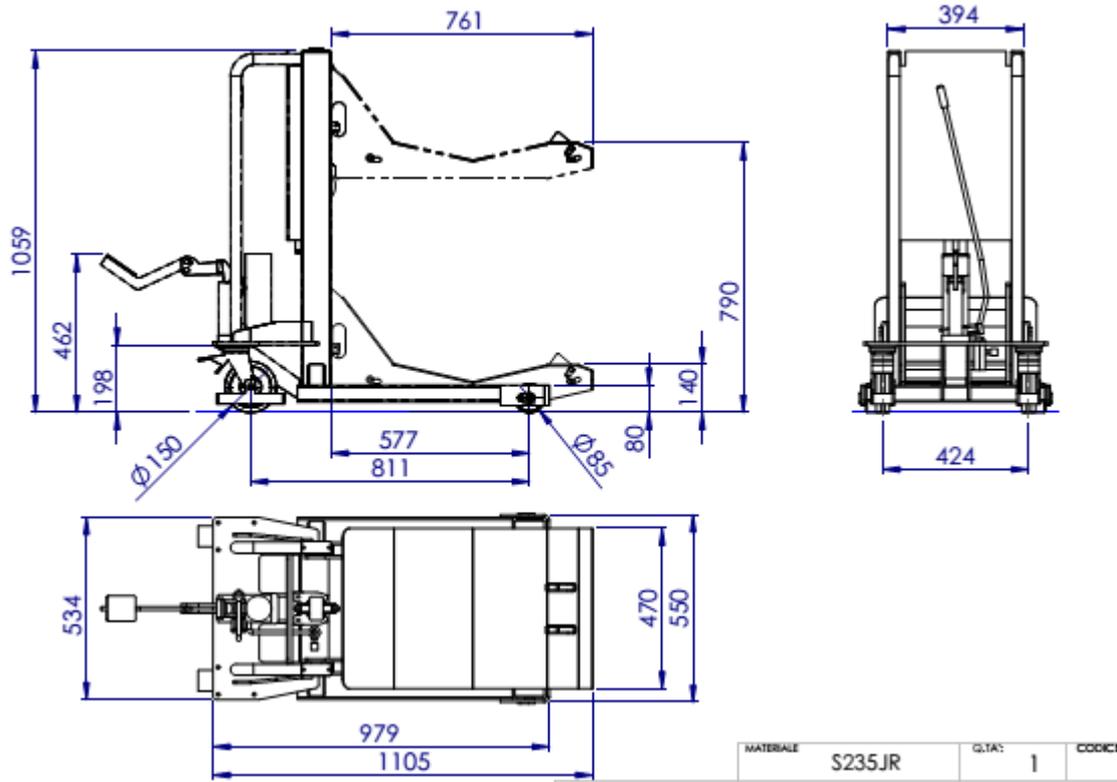
Il minilifter HANDYPlus con piastra FEM si compone dei seguenti elementi essenziali:

- 1- Piastra fem2 con forche
- 2 - Gambe stabilizzatrici anteriori
- 3 - Gambe stabilizzatrici posteriori (con freno)
- 4- Sistema di sollevamento idraulico con comando a leva
- 5 - Maniglie di movimentazione
- 6 - Leva per comando discesa

Le caratteristiche tecniche sono le seguenti:

MODELO MODEL		HANDYPLUS CON CULLA	HANDYPLUS CON PIASTRA FEM2
PORTATA CAPACITY	Kg	500	500
H SOLLEVAMENTO LIFTING H	Mm	140-790	1700
LUNGHEZZA PORTA-BOBINE COIL-CARRIER LENGTH	Mm	761	
LUNGHEZZA FORCHE	Mm		900
LARGHEZZA PORTA-BOBINE COIL-CARRIER WIDTH	Mm	470	
LUNGHEZZA RAZZE	Mm		800
PESO WEIGHT	Kg	135	226
RULLI ROLLERS	Mm	85X70 NYLON	85X40 NYLON
BARICENTRO	Mm	420	450
RUOTE WHEELS	Mm	150X40 NYLON	200X60 POLY

2.2 Ingombri



## 2.3 Portata nominale

La portata massima del vostro elevatore è indicata nella targa dati e dipende dal carico e dalla distanza del baricentro del carico dal tallone della forca.

**Le portate nominali sono riferite a carichi aventi baricentro a 450 mm dal piano di fissaggio del mezzo di sollevamento.**

**Quando la distanza del baricentro è superiore a tale valore devono essere prese precauzioni supplementari e la portata deve essere declassata proporzionalmente.**

NON SOVRACCARICARE PER ALCUN MOTIVO IL CARRELLO OLTRE LA PORTATA NOMINALE INDICATA

12

## 2.4 Stoccaggio

Immagazzinare la macchina in luogo coperto, asciutto e comunque non soggetto ad elevata umidità, ad una temperatura compresa fra + 5°C e 40°C.

## 2.5 Trattamento a fine vita, smaltimento

In caso di demolizione, ed in ogni caso quando l'apparecchiatura viene destinata a fine vita, attenersi alle normative vigenti nel Paese in cui si esegua questa operazione.

## 2.6 Dispositivi di Comando e Controllo

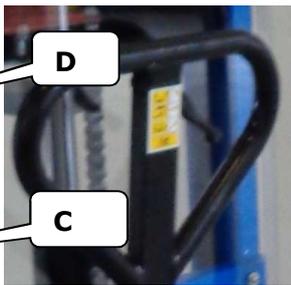


FIG 2



FIG 3

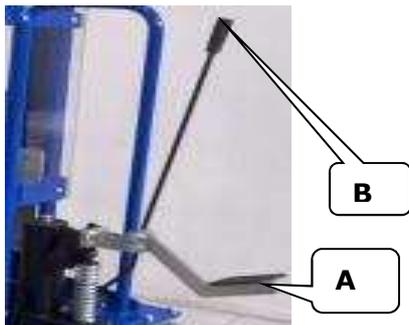


FIG 1

### Pompa

Le operazioni di sollevamento della culla/forche avvengono tramite comando manuale idraulico a pedale (FIG.1 RIF.A), oppure a leva (FIG 2 RIF. C)

Premendo il pedale o abbassando la leva si effettua la procedura di sollevamento culla porta bobine/forche

Le operazione di discesa avvengono tramite comando manuale a leva (FIG.2-RIF.D) modello con forche e ( FIG.1-RIF.B ) modello con culla.

Spostando la leva a dx si proceda all'operazione di discesa della culla porta bobine. (RIF. B)

Tirando la maniglia si proceda all'operazione di discesa delle forche( RIF. D)

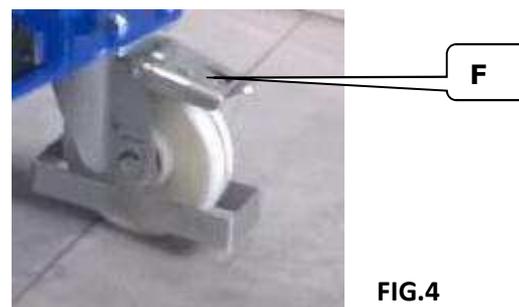


FIG.4

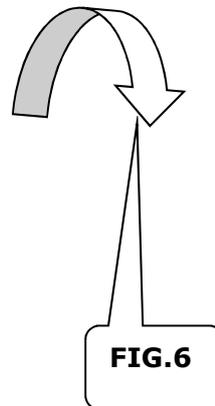
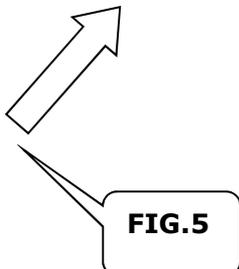
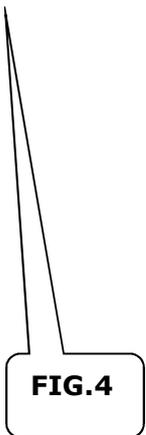
ATTENZIONE: PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO PER DITA E MANI.

**Freni di stazionamento**

Per arrestare il carrello premere con il piede il pedolino del freno posto sulle due ruote posteriori. Per sbloccare sollevare il pedolino facendo pressione da sotto con la punta del piede.

Le operazioni di sollevamento/discesa del carico devono essere svolte con il carrello bloccato dal fermo ruota (FIG. 3 RIF.E)-(FIG.4-RIF.F)

**Dispositivo di sicurezza SOLO PER MODELLO CON CULLA**



Dispositivo di sicurezza blocca bobina (FIG 4)

Per sbloccare il dispositivo blocca bobine azionare la leva e spingerla in direzione del carico come riportato dalla freccia (FIG.5)

Valvola di flusso compensata (FIG.6)

Azionando la valvola in senso orario come riportato dalla freccia, si agisce sulla velocità di discesa della culla (LENTA)

### 3. Procedure operative

Lo stoccatore deve essere utilizzato rispettando le norme di sicurezza vigenti e le prescrizioni antinfortunistiche riportate al capitolo 2.

Prima di utilizzare il carrello effettuare le verifiche preliminari descritte al paragrafo 3.1.

#### 3.1 Verifiche preliminari

Prima di iniziare ad utilizzare lo stoccatore verificare i punti elencati in tabella.

OPERAZIONE	FREQUENZA	PROCEDURE
Verificare stato della catena, ruote, montante, maniglie laterali	Giornaliera	Controllo visivo
Verificare il corretto rotolamento delle ruote	Giornaliera	Spostare avanti / indietro e a destra / sinistra il carrello
Verificare il bloccaggio del fermo ruote	Giornaliera	Azionare il fermo ruote e verificare che non si muova il carrello provando a spostarlo
Verificare il funzionamento della leva di salita/discesa carichi	Giornaliera	Premere il pedale verso il basso e verificare il sollevamento delle forche Spostare la leva verso dx e verificare la discesa delle forche

#### 3.2 Operazioni di carico

Bilanciare adeguatamente il carico in modo che il baricentro ricada all'interno della culla della macchina. Non sovraccaricare il carrello oltre la portata nominale.



#### **ATTENZIONE**

Assicurarsi del peso del carico e della posizione del centro di gravità.

NOTA: Per carico consentito s'intende il massimo carico sollevabile compatibilmente con la posizione del baricentro del carico.

Non utilizzare il carrello per sollevare carichi sospesi o capaci di oscillare liberamente, ne per sollevare o trasportare persone. Controllare sempre la condizione del carico durante l'uso del carrello; nel caso in cui il carico diventi instabile sospendere l'uso e ripristinarne la stabilità prima di proseguire.

#### **Divieto di movimentare carichi sbilanciati**



#### **ATTENZIONE**

Assicurarsi che il carico sia BILANCIATO in modo stabile e sicuro e fare attenzione a non movimentare carichi sbilanciati.

La movimentazione di carichi sbilanciati può causare il ribaltamento del carrello o la caduta del carico.

#### **Movimentazione di carichi ingombranti**



#### **ATTENZIONE**

Nella movimentazione di carichi ingombranti fare attenzione a non urtare altri oggetti, procedere con cautela in particolare nelle svolte.

Fare attenzione al bilanciamento del carico, movimentare il carico tenendo la culla bassa.

### 3.3 Movimentazione carrello

Le operazioni di sollevamento della culla porta bobine è ad azione manuale. La movimentazione del carrello avviene manualmente, per spinta o trazione, agendo sulle apposite maniglie. Spostare il carrello lentamente ed in modo regolare, mantenendo il carico abbassato.



Durante le operazioni di movimentazione mantenere abiti, capelli, mani, piedi o altre parti del corpo lontano dai meccanismi di sollevamento.

### 3.4 Precauzioni d'uso durante le movimentazioni

Le operazioni di sollevamento/discesa del carico devono essere svolte con il carrello bloccato dal fermo ruota.

Durante le fasi di sollevamento e di discesa del carico avvisare gli altri operatori e impedire loro di sostare o passare al di sotto delle forche.

Impedire l'avvicinamento di personale accanto alla macchina durante le movimentazioni del carrello ed evitare qualsiasi contatto con eventuali ostacoli; mantenere una distanza di sicurezza almeno 100 cm dalle persone.

Si rammenta che è vietato percorrere superfici in pendenza, ad eccezione di carrello a vuoto. Sono ammesse superfici in leggera pendenza (rampe di piccola lunghezza <2%) e comunque con operatore rivolto dalla parte opposta del carico posto al livello più basso.

### 3.5 Stazionamento carrello

A lavoro ultimato scaricare la culla da qualsiasi carico e posizionare il carrello con la culla abbassata in un luogo idoneo e accessibile al solo personale autorizzato. Parcheggiare il carrello azionando l'apposito fermo ruota.

### 3.6 Precauzioni in caso di avaria e situazioni di emergenza

In caso di pericolo o di avaria del sistema di comando ad arganello contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non effettuare interventi di ricerca e correzione del guasto sotto carico sospeso e potenzialmente instabile senza aver prima preso i provvedimenti necessari a garantire la sicurezza delle operazioni!

## 4. Manutenzione ordinaria

Un controllo giornaliero può prevenire qualsiasi danno al vostro carrello. Attenzione particolare deve essere dedicata a ruote, rulli, etc che potrebbero essere bloccati o danneggiati da residui presenti al suolo durante l'utilizzo.

E' consigliato un controllo trimestrale delle parti maggiormente ad usura, quali fune, arganello, rulli, ruote, cuscinetti, e pulegge.

In caso di necessità di intervento, si prega di contattare l'azienda **LEVANTE S.r.l.**

In caso l'utente non rispetti quanto citato nella presente pubblicazione, non si risponde di inconvenienti o anomalie sul buon funzionamento della fornitura e sulla validità della garanzia stipulata in fase contrattuale.

#### Controllo giornaliero e manutenzione

E' necessario controllare il dispositivo quotidianamente, in particolare si dovrebbero controllare i rulli, gli assi, in modo che polveri, fili o altro non blocchino i rulli in fase di utilizzo.

#### Lubrificazione

Utilizzare olio motore o grasso per lubrificare tutte le parti mobili.



**: NON UTILIZZARE IL CARRELLO SE VENGONO RISCOVRIATI Malfunzionamenti  
NON PROVARE A RIPARARE IL DISPOSITIVO SENZA ESSERE STATO CORRETTAMENTE ADDESTRATO ED  
AUTORIZZATO. PER QUALSIASI INTERVENTO DI SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE CONTATTARE IL SERVIZIO DI  
ASSISTENZA TECNICA DEL PRODUTTORE.**

Di seguito è riportato l'elenco dei controlli e delle manutenzioni periodiche raccomandate da LEVANTE.



: Seguire sempre le avvertenze generali riportate ai par 1.6, 1.7 e 1.8.

OPERAZIONE	FREQUENZA	PROCEDURE	RIMEDIO
Verificare il corretto funzionamento del dispositivo di sicurezza (FIG.4 PAR.2.6)	Mensile	Verifica visivo	In caso di non conformità sostituire la culla porta-bobina
Verificare il corretto funzionamento leva dispositivo sicurezza	Mensile	Controllare molla di richiamo leva	In caso di non conformità sostituire la culla porta-bobina
Verificare differenza di altezza tra le punte dei bracci di forca e la lunghezza orizzontale del braccio di forca. Valore deve essere minore del 3%.	Mensile	Misurare la differenza di altezza tra le punte e dividere per la lunghezza del braccio di forca.	In caso di non conformità sostituire la culla porta-bobina
Verificare stato di usura della catena di supporto del gruppo di sollevamento e corretto funzionamento del pedale sollevamento	Trimestrale	Controllo visivo su: 1. segni di cricche 2. usura del fissaggio 3. fissaggio, completezza e buono stato del dispositivo di ancoraggio	In caso di non conformità sostituire la catena e/o le altre parti usurate
Verificare corretto funzionamento della pompa di sollevamento	Quotidiano	Controllo funzionale	In caso di non conformità sostituire la pompa
Lubrificazione delle parti in movimento (montante, guide)	Trimestrale	Controllo visivo	Provvedere ad ingrassaggio con olio motore o grasso adatto per organi meccanici

## 5. Manutenzione straordinaria

La manutenzione straordinaria della macchina (ad esempio interventi di sostituzione catena, pulegge, pompa, ruote,...) deve essere effettuata da personale specializzato.

Si raccomanda che interventi manutenzione straordinaria, ovvero ricadenti al di fuori di quanto previsto al capitolo 4, vengano eseguiti da personale autorizzato da Levante. E' vietato eseguire qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria, di riparazione o sostituzione, senza il diretto consenso del costruttore. In caso di necessità rivolgersi al proprio distributore.

Organi soggetti ad usura e quindi potenzialmente soggetti a manutenzione straordinaria:

- Catena di sollevamento: controllare la tensione e la consistenza meccanica della catena con regolarità.
- Rulli di scorrimento del carrello culla porta-bobine all'interno dei montanti: controllare lo stato e l'usura e tenere lubrificati i canali di scorrimento.
- Ruote anteriori e posteriori pivottanti: sostituire quando usurate
- Pompa sollevamento: sostituirlo se manifesta segni di usura o malfunzionamenti.
- Culla porta-bobine: verificare periodicamente il corretto funzionamento del dispositivo di sicurezza (FIG.4 PAR.2.6)
- Freno di stazionamento: verificare periodicamente l'efficienza del freno di stazionamento. Qualora l'efficienza presentasse non in grado di fermare il carrello per una pendenza almeno del 5%, occorrerà sostituire le ruote complete di freno.

Utilizzare solo ricambi originali forniti dal produttore (si veda sezione "RICAMBI").

## 6. Ricerca dei guasti

Questi casi sono di competenza di personale specializzato in manutenzione.

NUMERO	GUASTO	CAUSA	RIMEDIO
1	La culla non vengono sollevate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il carico supera la portata massima ammessa</li> <li>2. La pompa è bloccato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare il peso del carico ed eventualmente ridurlo</li> <li>2. Scaricare la macchina e verificare il corretto funzionamento della pompa</li> </ol>
2	La culla non scende	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La leva di discesa è bloccato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provare a scaricare la macchina e verificare il corretto funzionamento della leva di discesa</li> </ol>
3	Il carrello non si muove in modo fluido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le ruote sono consumate</li> <li>2. Una o più ruote è frenata</li> <li>3. La pavimentazione non è sufficientemente liscia</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificare l'usura delle ruote e se necessario sostituirle</li> <li>2. Verificare e se necessario rimuovere il freno di stazionamento;</li> <li>3. Scaricare la macchina e utilizzare solo su pavimentazioni idonee</li> </ol>

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' – DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION DE CONFORMITE' – KONFORMITAETSERKLAERUNG  
DECLARACION DE CONFORMIDAD – VERKLARING VAN OVEREENKOMST



- IT** Si attesta che la macchina qui di seguito descritta è del tutto conforme ai requisiti della Direttiva Macchine 2006/42/CE.  
**EN** We hereby certify that the machine specified hereunder is in compliance with all respects to the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.  
**FR** On atteste que la machine spécifiée ci-après est en tout conforme aux exigences de la Directive Machines 2006/42/CE.  
**DE** Wir bescheinigen dass die Maschine, unten weiter spezifiziert, mit den Eigenschaften der Maschinen Richtlinie 2006/42/EG.  
**ES** Se certifica que la maquina aquí abajo especificada está conforme a los requisitos de la Directiva Maquinas 2006/42/CE.  
**NL** Hierbij verklaren wij, dat de hieronder gespecificeerde machine voldoet aan alle Machine Richtlijn 2006/42/EG.

1. Categoria - Category - Catégorie - Kategorie - Categoria - Categorie:

**transpallets manuali - hand pallet trucks - transpalettes - Gabelhubwagen - Transpaletas**

2. Costruttore - Manufacturer - Constructeur - Hersteller - Constructor - Fabrikant:

**LEVANTE SRL**

3. Tipo - Type - Type - Typ - Modelo - Type

**HANDYPLUS**

4. Matricola - Serial number - Matricule - Seriennummer - Numero de Serie - Serie nummer:

5. Anno di costruzione - Year of manufacture - Année de construction - Baujahr - Ano de construcción - Bouwjaar:

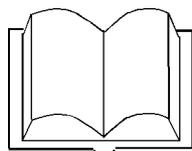
Data - Date - Datum: 11/04/2016

Firma – Signature – Unterschrift – Handtekening  
Lino Pelloni  
(Legale Rappresentante)

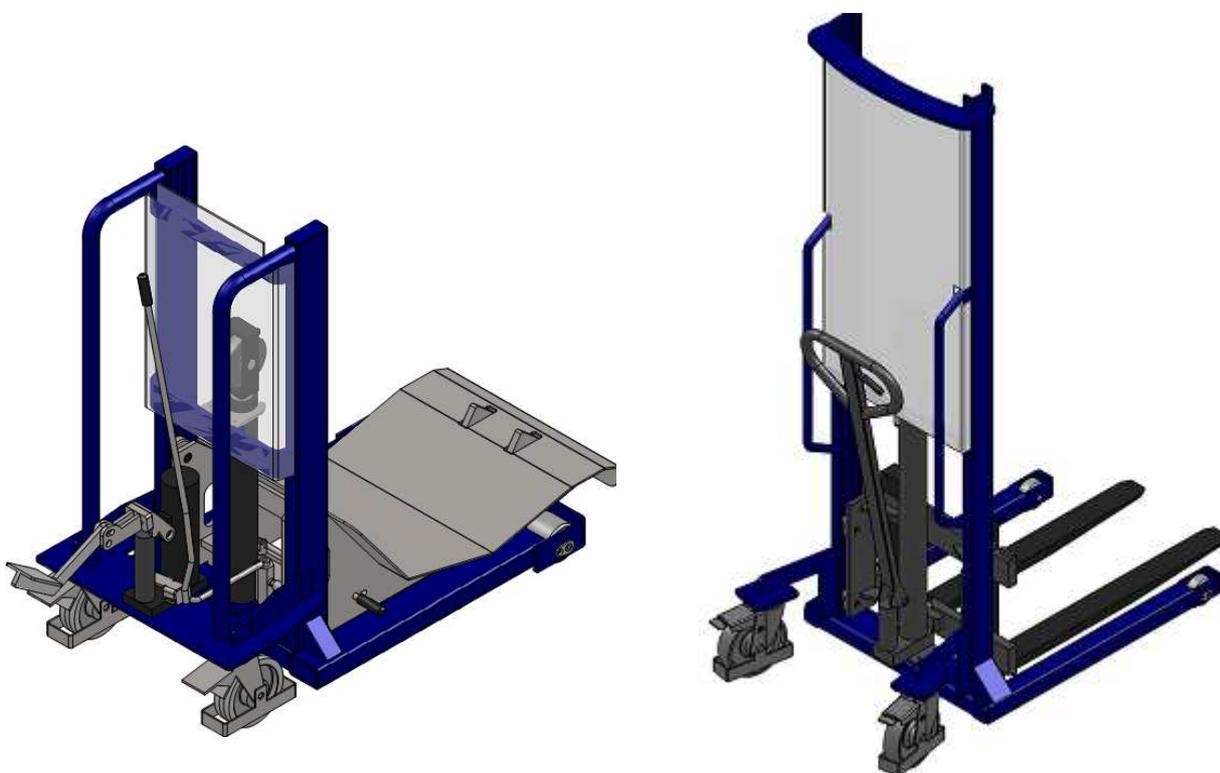
persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico  
person authorised to compile the technical file  
personne autorisée à constituer le dossier technique  
Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
persona facultada para elaborar el expediente técnico  
degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen

Lino Pelloni  
Via dell'Economia 10 – 46035 Ostiglia MN

# RICAMBI



# HANDYPLUS

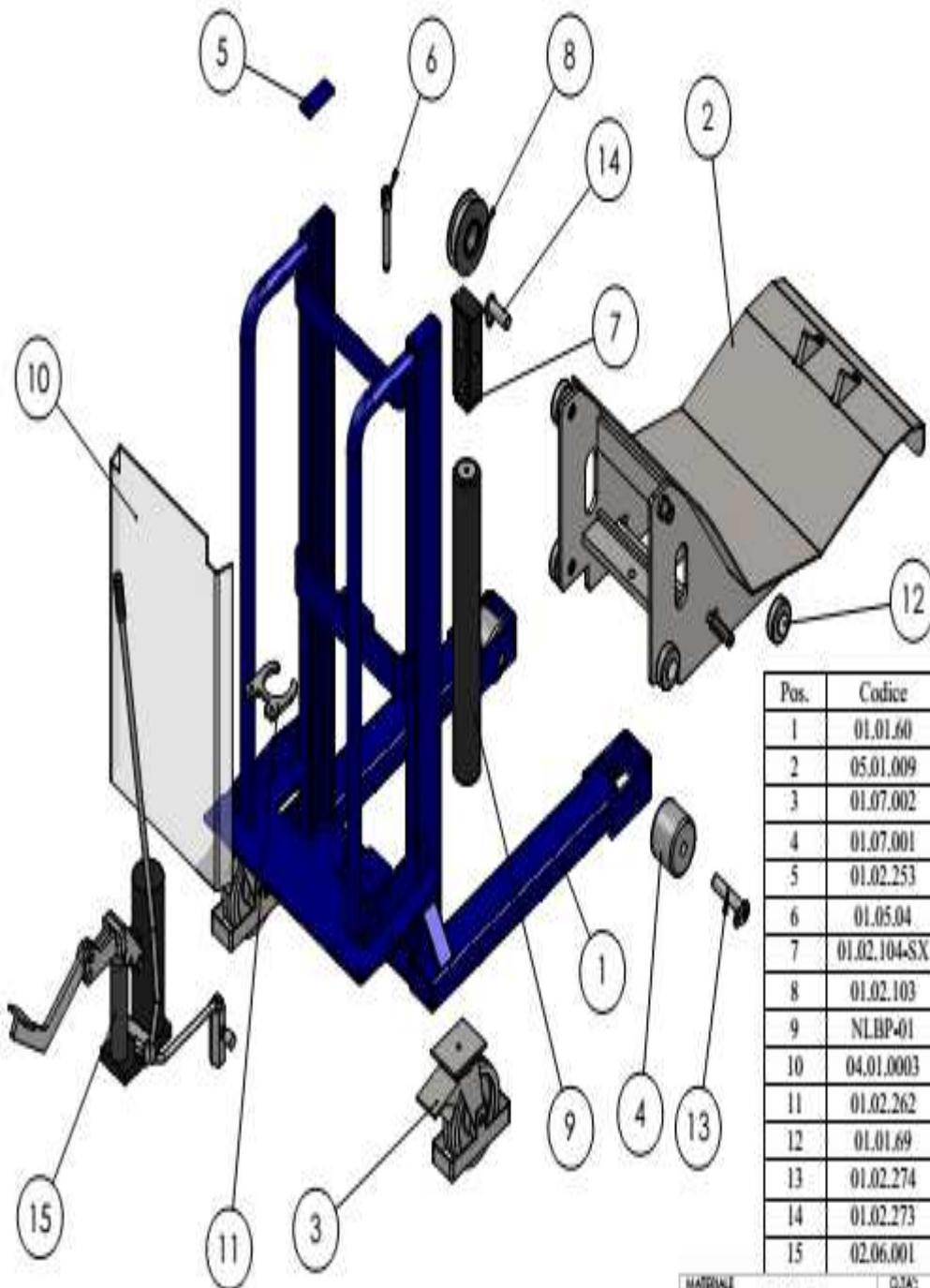


**LEVANTE s.r.l.**

Via del Lavoro 9/10 – 46035 Ostiglia MN Italia  
**P.IVA e C. FISC. 01730440201** Reg. Imp. di MN n°01730440201 Cap. Soc.I.V. €20'800.00 R.E.A. 178082  
Tel. +39 0386 801814 Fax. +39 0386 801955  
e-mail: [commerciale@levantelift.it](mailto:commerciale@levantelift.it)  
NEWBINGO-uso e manutenzione+ricambi v.201204.13

La sostituzione e il montaggio dei ricambi è compito di personale specializzato in manutenzione e quindi anche sui dispositivi e le norme che regolano la sicurezza dell'operatore.

## RICAMBI HANDYPLUS-BOB



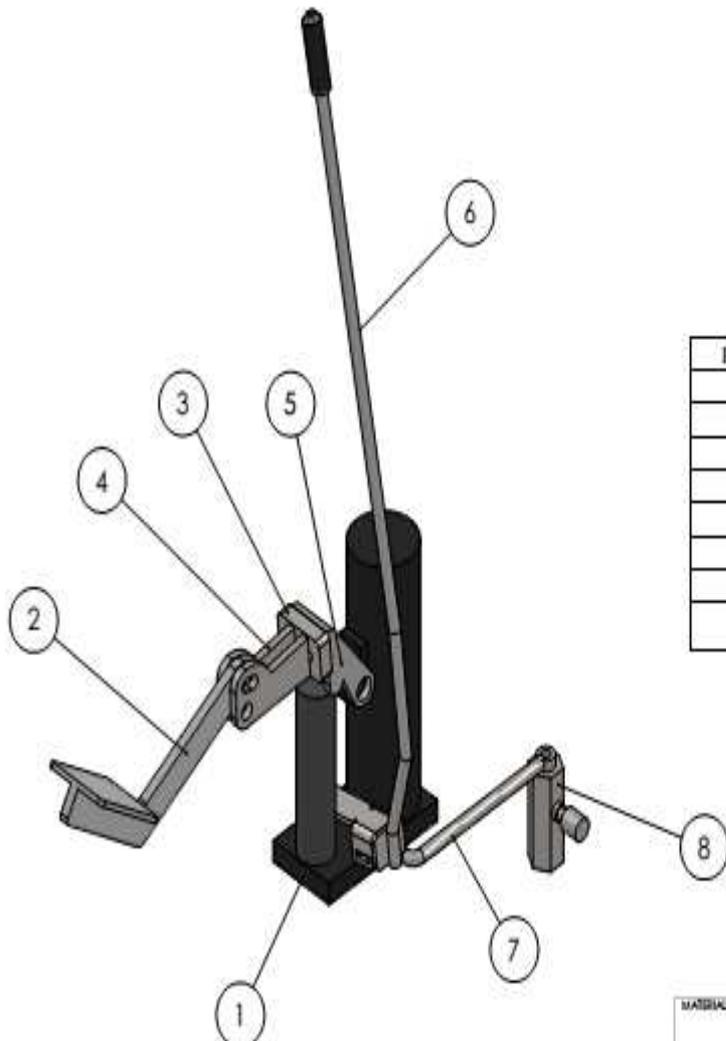
Pos.	Codice	Denominazione	Q.tà
1	01.01.60	Telaio	1
2	05.01.009	Culla frontale modulare	1
3	01.07.002	Ruota posteriore	2
4	01.07.001	Rullo anteriore	2
5	01.02.253	Chiusura profilo	2
6	01.05.04	Tenditore catena	2
7	01.02.104-SX	Testina puleggia	1
8	01.02.103	Carrucola	1
9	NLBP-01	Cilindro idraulico	1
10	04.01.0003	Protezione operatore	1
11	01.02.262	Fissaggio Cilindro	1
12	01.01.69	Gruppo EC062	4
13	01.02.274	Perno fissaggio rullo anteriore	2
14	01.02.273	Perno fissaggio carrucola	1
15	02.06.001	Pompa completa	1

MATERIALE S235JR Q.TA' 1 CODICE 01.01.63



Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato

## RICAMBI POMPA HANDYPLUS-BOB



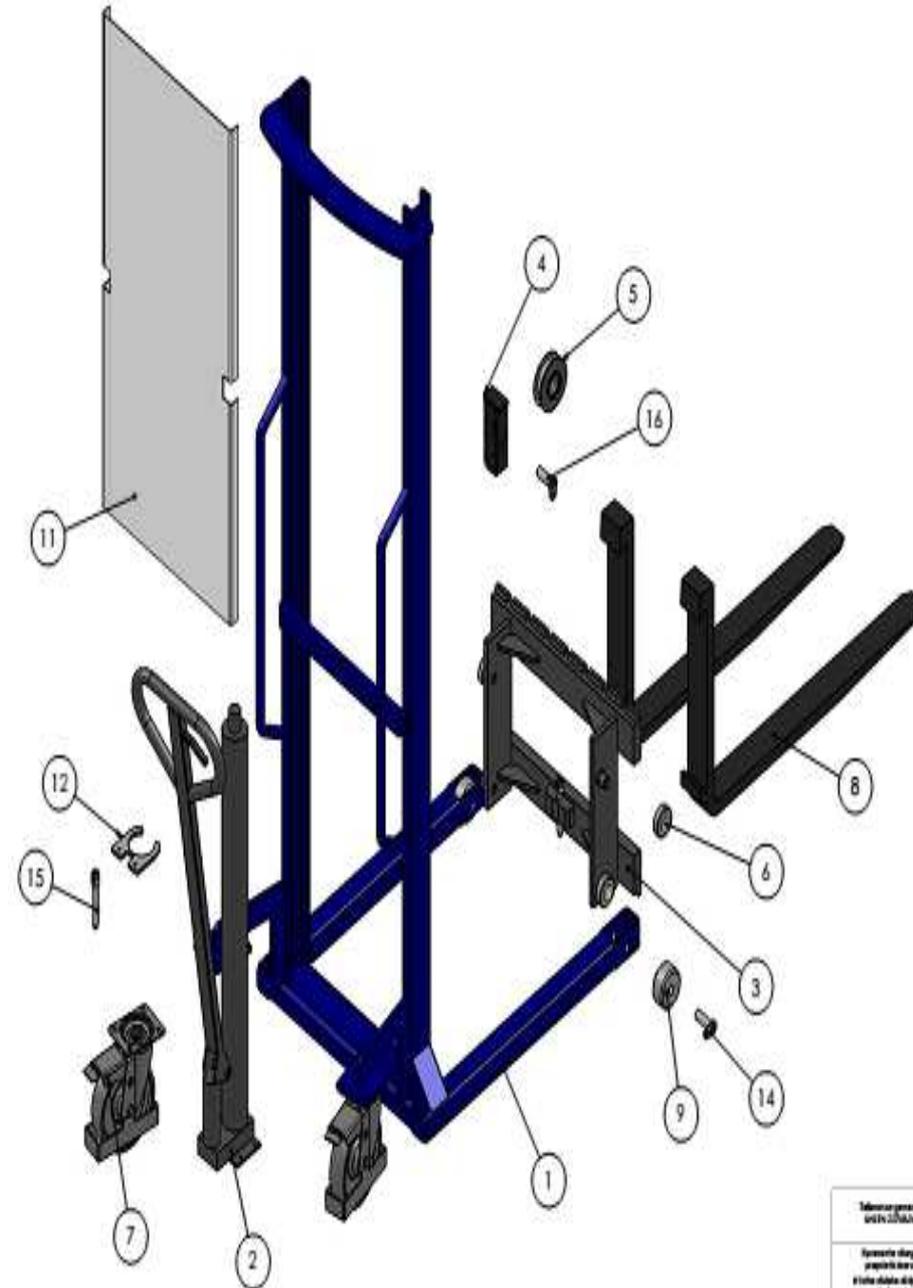
Pos.	Codice	Denominazione	Quantità
1	02.06.002	Corpo principale	1
2	01.02.278	Pedale salita	1
3	01.02.276	Distanziale pedale	1
4	01.02.277	Attacco pedale	2
5	01.02.275	Attacco pompa	1
6	01.02.279	Leva discesa	1
7	01.06.002	Tubo idraulico	1
8	01.06.001	Vavola regolazione unidirezionale compensata	1

MATERIALE	S235JR	Q3A:	1	CODICE	02.06.001
-----------	--------	------	---	--------	-----------



Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato

## RICAMBI HANDYPLUS-FORCHE FORGIATE



Pos.	Codice	Denominazione	Q.tà
1	01.01.78	Telaio	1
2	01.03.04	Assieme pompa	1
3	01.01.79	Piasta morbile	1
4	01.02.104-SX	Testina puleggia	1
5	01.02.103	Carrucola	1
6	01.01.69	Gruppo EC062	4
7	01.07.003	Ruota posteriore	2
8	01.02.346	Forca forgiata	2
9	01.07.004	Rullo anteriore	2
11	04.01.0004	Protezione operatore	1
12	01.02.334	Fissaggio Cilindro	1
14	01.02.274	Perno fissaggio rullo anteriore	2
15	01.05.04	Tenditore catena	2
16	01.02.273	Perno fissaggio carrucola	1

S235JR		1	01.01.80
<small>                 Informazione sulla qualità                  Approvato secondo i requisiti                  di progetto e di produzione                  secondo norme in vigore             </small>	S. Caradelli APPROVATO	BINGO Plus 03 - forche forgiate	